

Request to the Notified Body / Antrag an die Notifizierte Stelle PZT GmbH

Agreement for Own Brand Type- Examination Certificates / Agreement for Extension of Type- Examination Certificate with Own Brand (Annex 1 to Application)

Any person / company / organisation placing a product on to the market in their own name is the manufacturer of that product within the terms of the PPE Directive/Regulation. It then follows that the manufacturer must make an application in their own name, with certificates be issued that support the CE marking of the PPE.

It is common practice for original manufacturers to offer their product to one or more companies who wish to sell the product as their own. There will be no identifiable link back to the original manufacturer in the market place.

The product offered for sale by the own brand manufacturer will be identical to the original product except for marking and probably user instructions.

The own brand certificate will only remain valid while the cross-referenced original certificate remains valid.

The own brand manufacturer is legally responsible for ensuring that the product(s) meet the requirements of the directive/regulation.

The own brand certificate can only be issued by the notified body that issued the original certificate.

Vereinbarung für die Ausstellung einer Baumusterprüfbescheinigung mit eigener Marke / Vereinbarung zur Verlängerung der Baumusterprüfbescheinigung mit eigener Marke (Anhang 1 zum Antrag)

Jede Person / Firma / Organisation, die ein Produkt in eigenem Namen auf den Markt bringt, ist der Hersteller dieses Produkts im Sinne der PSA-Richtlinie/Verordnung. Daraus folgt, dass der Hersteller im eigenen Namen einen Antrag stellen muss und dass für ihn Zertifikate ausgestellt werden, die die CE-Kennzeichnung der PSA rechtfertigen.

Es ist üblich, dass die Originalhersteller ihr Produkt einem oder mehreren Firmen anbieten, die das Produkt als eigene verkaufen möchten. Es gibt im Markt keine identifizierbare Verbindung zurück zu dem ursprünglichen Hersteller.

Das Produkt, das zum Verkauf durch den Eigenmarken-Hersteller angeboten wird, ist mit dem Originalprodukt identisch, dies betrifft jedoch nicht die Kennzeichnung und die Bedienungsanleitung.

Das Eigenmarke-Zertifikat bleibt nur gültig, solange das ursprüngliche Originalzertifikat gültig bleibt.

Der Eigenmarke-Hersteller ist gesetzlich dafür verantwortlich, dass die Produkte die Anforderungen der Richtlinie/Verordnung erfüllen.

Das Eigenmarken-Zertifikat kann nur von der benannten Stelle ausgestellt werden, die auch das Originalzertifikat ausgestellt hat.

The following agreement is to be completed by the own brand manufacturer and to sign from both parties, the own brand manufacturer and the original certificate owner.

Die nachfolgende Vereinbarung ist vom Eigenmarken-Hersteller auszufüllen und von beiden Parteien (Eigenmarken-Hersteller und Originalzertifikatinhaber) zu unterzeichnen.

Request to the Notified Body / Antrag an die Notifizierte Stelle PZT GmbH

Agreement for Own Brand Type-Examination Certificates / Agreement for Extension of Type-Examination Certificate with Own Brand (Annex 1 to Application)

Vereinbarung für die Ausstellung einer Baumusterprüfbescheinigung mit eigener Marke / Vereinbarung zur Verlängerung der Baumusterprüfbescheinigung mit eigener Marke (Anhang 1 zum Antrag)

Certificate owner: <i>Zertifikatinhaber:</i>	Own Brand manufacturer: <i>Eigenmarken-Hersteller:</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="radio"/> Certificate owner is original manufacturer <i>Zertifikatsinhaber ist Originalhersteller</i>	Name of Contact person / Kontaktperson: <input type="text"/>
<input type="radio"/> Certificate owner is supplier <i>Zertifikatsinhaber ist Lieferant</i>	Email + Telephone No. / Telefon-Nr.: <input type="text"/>

Product / Produkt:

A	B	C	D
Type name of Certificate Owner / Modellname des Zertifikatsinhabers	Certificate No. / Zertifikat-Nr.	Type name of own brand / Typ-Name der eigenen Marke	Differences between A and C / Unterschiede zwischen A und C
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1. The certificate owner herewith confirm that the PPE listed in the above table under A is physically identical to the PPE of the own brand manufacturer (C).

Der Zertifikatsinhaber bestätigt hiermit, dass die in der obigen Tabelle unter A aufgeführte PSA identisch mit der PSA des Eigenmarken-Herstellers (C) ist.

2. Any difference between the original submission and this application is listed above:

Jegliche Unterschiede zwischen dem ursprünglich zertifizierten Produkt und dieser Vereinbarung sind oben aufgeführt:

3. The certificate owner also confirms that only product fully compliant with type-examination certificates as listed above will be supplied to own brand manufacturer and that they will advise the own brand manufacturer of any changes affecting the validity of the type-examination certificate. Any proposed changes to the product will be sent to both the notified Body PZT and the own brand manufacturer before proceeding with the change. The original technical file can be used to support the application for certification and multiple listing.

Der Zertifikatsinhaber bestätigt auch, dass nur das Produkt, das vollständig mit den oben aufgeführten Baumusterprüfbescheinigungen übereinstimmt, dem Eigenmarken-Hersteller zur Verfügung gestellt wird und dass er den Eigenmarken-Hersteller über alle Änderungen informiert, die die Gültigkeit der Baumusterprüfbescheinigung beeinträchtigen. Alle vorgeschlagenen Änderungen an dem Produkt werden sowohl an die benannte Stelle PZT als auch an den Eigenmarken-Hersteller gesendet, bevor sie mit der Änderung fortfahren. Die ursprüngliche technische Akte kann für die Zertifizierung und die Ausstellung des Eigenmarken-Zertifikats verwendet werden.

Request to the Notified Body / Antrag an die Notifizierte Stelle PZT GmbH

4. Both the certificate owner and own brand manufacturer will inform each other of any incidents involving the products covered by the agreement.

Sowohl der Zertifikatsinhaber als auch der Eigenmarken-Hersteller informieren sich gegenseitig über Vorfälle, die die unter die Vereinbarung fallenden Produkte betreffen.

5. The own brand manufacturer is obliged to keep quality records (e.g. incoming and outgoing inspections, complaints from customers) and inform the manufacturer about this.

Der Eigenmarken-Hersteller ist verpflichtet, Qualitätsaufzeichnungen (z. B. Wareneingangs-, Warenausgangskontrollen, Reklamationen und sonstige Beanstandungen von Kunden) zu führen und den Hersteller darüber zu informieren.

6. Any documents that differ from the original technical file, e.g. marking and user information will be submitted by the own brand manufacturer. A copy of the technical file amendments will be maintained by the own brand manufacturer in order to confirm it meets the requirements of the directive/regulation.

Alle Dokumente, die sich von der ursprünglichen technischen Datei unterscheiden, z.B. Kennzeichnung und Benutzerinformationen werden vom Eigenmarken-Hersteller eingereicht. Eine Kopie der Änderungen der technischen Unterlagen wird vom Eigenmarken-Hersteller gepflegt, um zu bestätigen, dass sie den Anforderungen der Richtlinie bzw. der Verordnung entspricht.

7. The own brand manufacturer is legally responsible for ensuring that the product(s) meet the requirements of the directives/regulation and declares that the products under C will be marketed without any changes.

Der Eigenmarken-Hersteller ist gesetzlich dafür verantwortlich, dass das Produkt den Anforderungen der Richtlinien/Verordnung entspricht und erklärt, dass die Produkte unter C ohne Änderungen vermarktet werden.

- The own brand shall be listed in the original Type-Examination Certificate.**

Die eigene Marke ist in der Original-Baumusterprüfbescheinigung aufzuführen.

- An own Type-Examination Certificate shall be issued on the name of the Own brand manufacturer.**

Eine eigene Baumusterprüfbescheinigung wird auf dem Namen des Eigenmarken-Herstellers ausgestellt.

Certificate owner: <i>Zertifikatsinhaber:</i> <input type="text"/>	Own brand manufacturer: <i>Eigenmarken-Hersteller</i> <input type="text"/>
Date and place of issue <i>Datum und Ort</i> <input type="text"/>	Date and place of issue <i>Datum und Ort</i> <input type="text"/>
Name: <input type="text"/> Signature: <i>Unterschrift</i>	Name: <input type="text"/> Signature: <i>Unterschrift:</i>